

SÄNDNINGSDATUM: 2013-12-01  
KONCEPTUTVECKLING AV ARBETSBLAD: JOHAN POPPEN & ANNA NYMAN  
PEDAGOG: EMMA BJARNEBY  
PROGRAMNR: 103259/TV7  
KONTAKT: KUNDTJANST@UR.SE

## EL ATRACO AL BANCO EPISODE 7: PIZZA

Hej!

Välkommen till arbetsbladet som hjälper dig att förstå och arbeta med den sjunde episoden i serien Bankrånet!

Precis som på dina vanliga språklektioner så utgår vi ifrån vad läroplanen säger att du ska lära dig. Läroplanen (Lgr11) i moderna språk är uppdelad i tre olika delar:

- En text där "syftet" med undervisningen beskrivs.
- En text som heter "centralt innehåll", där det beskrivs vad undervisningen ska innehålla.
- Kunskapskraven – betygsriterier för betygen A, C och E.

**På det här arbetsbladet finns följande övningar med kopplingar till Lgr11:**

1. Hitta rätt i läroplanen  
Här får du själv chansen att fördjupa dig i läroplanen och hitta något som passar till avsnittet du just har sett.
2. Vad handlar avsnittet om?  
**Läroplanen säger:** "Förstå och tolka innehållet i talat språk (...)."
3. Ord och fraser  
**Läroplanen säger:** "Hur ord och fasta språkliga uttryck (...), används i texter och talat språk i olika situationer."
4. Dialogövning  
**Läroplanen säger:** "Olika former av samtal, dialoger och intervjuer."
5. Grammatik och uttal  
**Läroplanen säger:** "Språkliga företeelser för att förtydliga och berika kommunikationen som uttal och intonation, stavning och interpunktion, artighetsfraser och andra fasta uttryck samt grammatiska strukturer"
6. Språkliga strategier



**Läroplanen säger:** "Språkliga strategier för att förstå och göra sig förstådd när språket inte räcker till (...)."

Nu sätter vi igång!

### 1. Hitta rätt i läroplanen

- I kursplanen står det att man skall träna på och kunna "Förstå och tolka innehållet i talat språk (...)." Efter att pizzamannen/polisen kommer ut ur banken säger Ursula: "Bien hecho". Vad säger hon? Vad menar hon?
- Varför är hennes replik ett bra exempel på "Förstå och tolka innehållet i talat språk (...)"? Diskutera.
- Leta efter den formulering bland kunskapskraven som kan bedöma om du kan förstå och tolka innehållet i talat språk.
- Leta efter formuleringen för alla betygen E/C/A. Meningarna skiljer sig åt. Hur? Om man har förstått vad polisen menar med det hon säger – vilket av betygen/meningarna tycker du bäst skulle passa att sätta? Motivera ditt svar.

### 2. Vad handlar avsnittet om?

- Är påståendena rätt eller fel?

Afirmaciones	Correcto	Falso
El Tunco trata de atacar a Miss Piggy.		
Todos saben dónde está Riva.		
El hombre de la pizza es policía.		
Ursula piensa que el hombre de la pizza ha hecho un buen trabajo.		
Miss Piggy ha tirado las pizzas.		
Constantin dice que Carlos es la peor persona del mundo.		
Carlos les da a los ladrones la llave de la puerta secreta.		
Los tres hombres son amigos de los ladrones.		

b) Diskutera:

- 1) El Tunco säger: "Pensé que eras otra persona". Vad menar han?  
Vem pratar han om?
- 2) Constantin utropar "¡Esperen!" Varför?

Bra uttryck att kunna för att:

- uttrycka vad du tror och tycker: "Pienso que...", "Creo que...", "Opino que...".
- uttrycka osäkerhet: "quizás", "tal vez".
- motivera sitt svar: "porque".
- uttrycka känslor: "estar enamorado-a de", "estar triste", "querer vengarse", "estar furioso-a", "estar alegre".

### 3. Ord och fraser

Här får du chansen att lära dig ett tiotal ord/fraser som hjälper dig att förstå avsnittet och tio ord från ett så kallat ordfält. Ordfältet i det här avsnittet är "mat".

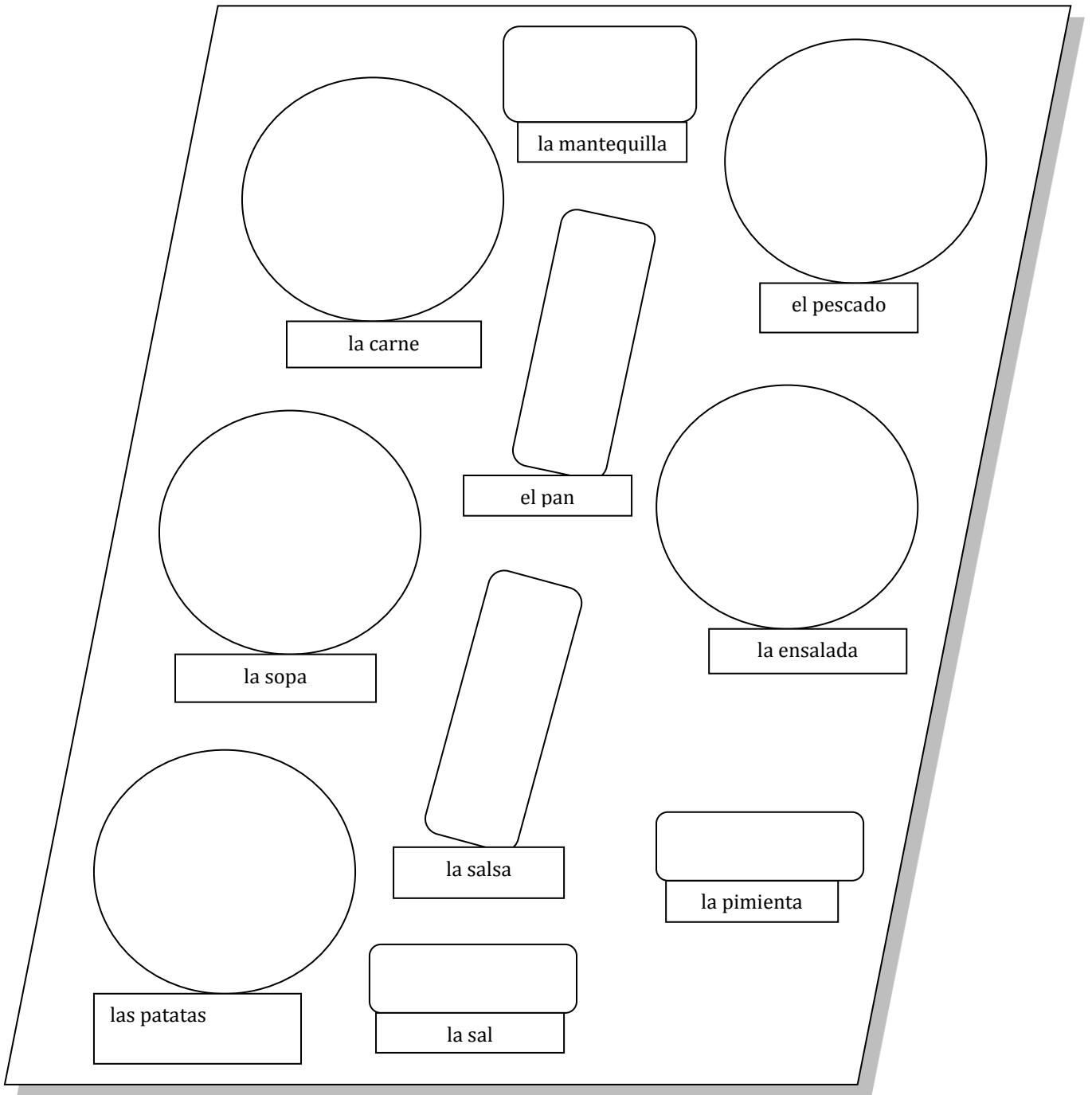
a) Quiz

	<b>Preguntas</b>	<b>1</b>	<b>x</b>	<b>2</b>
	<b>Svenska till spanska</b>			
1	För att säga "Vad ger vi dem?" säger man:	¿Quién les damos?	¿Qué les damos?	¿Cuándo les damos?
2	På spanska heter "vi vill ha":	queremos	queréis	quieres
3	"Berätta för mig om pizzan" heter på spanska:	Cuéntame de las pizzas.	Cuéntanos de las pizzas.	Cuéntame de la pizza.
4	Hur säger man "Det är någonting som är konstigt" på spanska?	Eres raro.	Hay algo raro.	Qué raro eres.
5	Miss Piggy utropar: "Släpp pistolen!" På spanska heter det:	¡Suelta la pistola!	¡Dame la pistola!	¡Dispara la pistola!



	<b>Spanska till svenska</b>			
6	“coman ustedes” betyder	att äta	nu ska vi äta	ät ni
7	Vad menar Constantín när han säger att “nadie se salva”?	En person går säker.	Ingen går säker.	Alla är i säkerhet.
8	“¿Qué pasó?” betyder	Vad hände?	Vad händer?	Vad har hänt?
9	Vad betyder “No he sido el mejor padre”?	Jag har inte varit den bästa pappan.	Jag har inte varit den sämsta pappan.	Jag har inte varit din pappa.
10	“¿Quiénes son ustedes?” betyder	Varför kommer ni?	Är det ni?	Vilka är ni?

b) Duka bordet med mat. Rita eller hitta bilder på Internet som föreställer de spanska orden på skyltarna. Klistra/rita in bilderna på tallrikarna och uppläggningsfaten.



## 4 Dialog

a) Miss Piggy, El Tunco och poliserna förhandlar. Bearbeta dialogen så att de vill ha någonting annat än pizza. Träna på dialogen så att du kan den utantill. Spela upp den med inlevelse.

**Miss Piggy:** Diles que queremos comida.

**El Tunco:** Queremos comida.

**Ursula:** ¿Y qué nos dan a cambio?

**El Tunco:** ¿Qué les damos a cambio?

**Miss Piggy:** La vieja loca.

**El Tunco:** ¡Les damos a la vieja loca!

**Ursula:** ¡Vale! ¿Y qué quieren comer? ¿Pizza?

**El Tunco:** ¿Pizza?

**Miss Piggy:** Sí. Pizza.

**El Tunco:** ¡Pizza!

**Ursula:** Pizza.

**Policía 2:** Pi-*zz*-a.

b) Constantin ber polisen prata om pizzan. Vilka frågor tror du att Constantin ställer om pizzan? Skriv en dialog. Försök också att använda några uttryck från övning 3.

Några bra uttryck som polisen kan använda: "Veo", "Hay", "Primero", "Luego", "Después".

Några bra uttryck som Constantin kan använda: "Por qué", "Dónde", "Cuándo", "Cómo", "Quién/Quiénes".

## 5. Grammatik och uttal

Här får du chansen att träna på grammatik och uttal med koppling till episoden.

a) "*Les damos pizza.*" Översätt meningen till svenska.

b) Ordet "les" förekommer ett antal gånger i detta avsnitt. Vad betyder det? Kan det ha fler betydelser än en? "Les" är ett så kallat indirekt objekt, även kallat dativobjekt. Vad menas med det? Vad finns det för fler indirekta objekt/dativobjekt i spanskan?

c) Uttala följande ord så bra som möjligt. Du kan titta på avsnittet en gång till eller be din lärare om hjälp:



queremos  
qué  
quieren  
quién  
cualquier  
queda  
quieres  
querían

Vad ska du tänka på när du uttalar orden?

### 6. Språkliga strategier

I början av avsnittet förhandlar Miss Piggy och El Tunco med polisen. Hittar du någon språklig strategi i scenen som du kan använda dig av för att lära dig att komma ihåg ett uttryck eller för att förtydliga vad du vill säga?

Vad har du lärt dig från episod VII/arbetsbladet?

- 
- 
- 

Hur kan du förbättra dig?

- 
- 
-